

La Señora de la Plaza Brasil

Una comedia musical bien construida, con música que será un hit en nuestro medio, una producción sólida y cuidada, un elenco bien trabajado y bastante homogéneo y Olvido Leguía en un grato papel, hecho a la medida es lo que significa "La señora de la Plaza Brasil", estrenada en el Teatro Carlos Curiola.

Un tema francés, con personajes parisinos, logra una real carta de ciudadanía en un Chile del año 900. La música de Francisco Flores del Campo, en especial, la obertura y las canciones "Desde la Plaza Brasil", "Qué lindo es quererse en primavera", los temas de las tres locas, el de los Malos-Malos, entre otros, ofrecen las cualidades básicas de una buena comedia musical. Son fáciles de recordar, desarrollan una idea y una acción, ilustran en forma graciosa y sutil sobre los personajes mismos y constituyen de hecho, un motivo de apoyo, situado en forma natural dentro de la obra. La orquestación de Horacio Sanvedra, enriquece esta música de manera evidente y la labor eficiente de la orquesta le da una categoría como producción y como hecho escénico, que el espectador recibe como una grata sorpresa. Estos ele-

mentos tienen en la coreografía de Vinka Bodganovic un buen elemento de complementación. La joven coreógrafa supo entrar en el estilo justo, en época y en las perspectivas de la música y del texto. Resulta natural, sin despliegues dancísticos fuera del alcance de los coristas y actores, y apoyan a la actuación general.

La ambientación física, correcta, justa, podría resultar quizás algo modesta frente al despliegue de trajes, que de verdad constituyen un buen factor para ambientar la obra. Hay algunos instantes, la casa de la Señora que podrían haber contado con mejor apoyo, pero las luces en un futuro próximo pueden equilibrar tales debilidades menores, sin duda. De igual forma, la primera escena de presentación de las tres locas amigas de la Señora, resulta algo extensa y rompe, un tanto el ritmo que el director

imprime con mano sabia al total. En un comentario futuro analizaremos la actuación y otros aspectos de esta comedia musical que está destinada a convertirse en éxito chileno, de público y crítico.

Hernán Letelier realiza una labor muy positiva al trasladar la obra de Jean Giraudoux, no sólo a los términos de la comedia musical, sino además a nuestro país.

ADAPTACION

No es simple realizar este proceso. Luis Alberto Heiremans lo realizó y de manera brillante con Juani en Sociedad. Hernán Letelier lo hace ahora y ya hizo otro tanto con sus dos comedias musicales anteriores "Como en la Gran Ciudad" y "Doña Javiera y su Fantasma". Ha sido esta historia la de la vieja dama atacada por doce locura de amor, la que marca su mayor éxito y acierto. En esta tarea compleja y sutil, ha tenido siempre el mejor apoyo en Francisco Flores del Campo y es un hecho que sin una verdadera tarea de equipo, el resultado medido en la sala de la calle San Diego, hubiera resultado inferior.

En primer término la obra supone un mensaje de amor, un llamado a las fuerzas espirituales, una esquemática, simplista y al mismo tiempo encantadora lucha entre las fuerzas del bien y el mal que Giraudoux lanza hace décadas en una Francia agitada y Hernán Letelier reproduce en un Chile en circunstancias muy especiales. Pero, más allá de cualquier implicancia local, momentánea, la obra tiene una vigencia evidente, un valor más allá de lo inmediato y una grandeza de enfoque y de significado que a nadie escapa. Los parlamentos de la loca son maravillosos, en especial cuando alude a "debi volverme loca para poder comprender y amar a las que estaban a mi alrededor".

El autor supo trasladar de manera delicada y seria el mundo de personajes simples y poéticos que pueblan la obra original, dándole y he aquí el mérito mayor, su dimensión justa en el ámbito chileno. Es posible que esta obra tenga y mucho de "La pergola de las flores", incluso en algunos instantes de su música, pero la verdad es que como texto y como partitura es muy superior.

Las últimas noticias
Seminario 14-I-1974
694322
P.25.

La señora de la plaza Brasil. [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1974

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La señora de la plaza Brasil. [artículo]

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile